नं. 4–4/2019–जीए

भारतीय दूरसंचार विनियामक प्राधिकरण,

सामान्य प्रशासन शाखा,
महानगर दूरसंचार भवन
जवाहर लाल नेहरू मार्ग,
नई दिल्ली–110002

(वेबसाईट www.trai.gov.in)

<u>बोली दस्तावेज</u>

दिल्ली स्थित प्रतिलेखन एजेन्सियों/फर्मों से सम्मेलन/संगोष्ठियों का कार्रवाई की ऑडियो रिकार्डिंग के लिए खुली निविदा पूछताछ (व्यक्ति आवेदन न करें)

जारी करने वाले अधिकारी	वरिष्ठ अनुसंधान अधिकारी (जीए) भारतीय दूरसंचार विनियामक प्राधिकरण, सामान्य प्रशासन शाखा, महानगर दूरसंचार भवन जवाहर लाल नेहरू मार्ग, नई दिल्ली–110002
निविदा संख्याः	4–4/20 19– सामान्य प्रशासन
निविदा जारी करने की तिथिः	दिनांक 06 नवम्बर, 2019
निविदा प्राप्त करने की अंतिम तिथिः	दिनांक 20 नवम्बर, 2019 समय 1500 बजे तक।
निविदा के उद्घाटन की तिथिः	दिनांक 20 नवम्बर, 2019, समय 1530 बजे। (यदि भारत सरकार द्वारा निविदा खोलने की तारीख को छुट्टी घोषित की जाती है तो निविदा अगले कार्य दिवस को उसी समय पर खाली जाएगी)
निविदा प्रपत्र उपलब्ध हैः	निविदा दस्तावेजों के एक पूर्ण सेट भादूविप्राकी वेब साइट अर्थात् http://www.trai.gov.in/content/Tender और सीपीपी पोर्टल से भी डॉउनलोड किया जा सकता हैं।

जमा धरोहर राशि	5,000 रुपये केवल (पांच हजार)।
कार्य की कुल अनुमानित लागत	लगभग 24 महीने के लिए लगभग 2,50,000 रुपये।

2. दिल्ली स्थित प्रतिष्ठितप्रतिलेखन एजेन्सियों/फर्मों से सम्मेलन/संगोष्ठियों का कार्रवाई की ऑडियो रिकार्डिग के लिए सीलबंद सीमित निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं।(व्यक्ति आवेदन न करें)।

3. बोली को एक सीलबंद कवर लिफाफे में प्रस्तुत किया जाना चाहिए जिस पर विधिवत ''सम्मेलनों/संगोष्ठियों की कार्यवाही की ऑडियो रिकॉर्डिंग के प्रतिलेखन के लिए ओपन टेंडर'' लिखा होना चाहिए।

4. बोलीदाताओं को निविदा दस्तावेज को सावधानीपूर्वक पढ़ने और उसमें अंतर्विष्ट विभिन्न प्रावधानों को उनके निहितार्थों के साथ समझने का परामर्श दिया जाता है।

5. बोलीदाताओं को बोली के साथ दिल्ली में देय ''भारतीय दूरसंचार विनियामक प्राधिकरण'' के पक्ष में किसी भी अनुसूचित बैंक में तैयार किए गए 'डिमांड ड्राफ्ट/ पे ऑर्डर' के रूप में 5,000 रुपये (केवल पांच हजार रुपये) की बोली धरोहर राशि जमा करनी होगी।

6. इच्छुक पात्र बोलीदाता भादूविप्रा की वेबसाइट यानी www.trai.gov.in और सीपीपी पोर्टल से बोली दस्तावेज की एक प्रति डाउनलोड कर सकते हैं।

7. यदि संभावित बोलीदाताओं को बोली दस्तावेज के किसी भी नियम और शर्तों के संबंध में किसी स्पष्टीकरण की आवश्यकता होती है, तो बोलीदाता निविदा प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि से पहले स्वयं या टेलीफोन के माध्यम से अधोहस्ताक्षरी से स्पष्टीकरण मांग सकते हैं।

(मनीष नेगी)

वरिष्ठ अनुसंधाान अधिकारी–1 (सामान्य प्रशासन)

दूरभाष नंबर : 011–23664–141/142

निविदा के निबंधन और शर्तें

1. परिचय

भारतीय दूरसंचार विनियामक प्राधिकरण (भादूविप्रा) ने सम्मेलनों/ संगोष्ठियों की कार्यवाही की ऑडियो रिकॉर्डिंग के प्रतिलेखन के लिए दिल्ली स्थित ट्रांसक्रिप्शन एजेंसियों/ फर्मों से सीलबंद बोलियां आमंत्रित की हैं।

2. काम का दायरा

कार्य के दायरे और अन्य विनिर्देशों का पता 20 नवम्बर, 2019 (निविदा खोलने की तिथि) को 1200 बजे को या उससे पहले प्रातः 10 बजे से 05.00 बजे तक किसी भी कार्य दिवस को अधोहस्ताक्षरी से किया जा सकता है।

3. निविदा दस्तावेज के साथ निम्नलिखित दस्तावेज प्रस्तुत किए जाने चाहिए ऐसा न करने पर निविदा स्वीकार नहीं किया जाएगाः–

3.1 निविदा दस्तावेज जिसमें सभी पृष्ठों पर विधिवत हस्ताक्षर किए गए हों और आधिकारिक मुहर लगा हो।

3.2 धरोहर राशि जमा के रूप में ''भादूविप्रा'' के पक्ष में ''नई दिल्ली'' में देय 5000/– रुपये का डिमांड ड्राफ्ट।

3.3 जीएसटी पंजीकरण संख्या के लिए पंजीकरण का प्रमाण। यदि निविदाकर्ता जीएसटी के तहत कवर नहीं है/ उसे छूट प्राप्त है तो एक स्व–प्रमाण पत्र दिया जाएगा।

3.4 खुली निविदा पूछताछ जारी होने की तारीख से पिछले तीन वर्षों के दौरानकेंद्र और राज्य सरकार के कार्यालयों/ सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रम/ एमएनसी में समान प्रकृति के न्यूनतम तीन कार्यों की प्रतियां। जारी करार के मामले में, बोलीदाता को संबंधित प्राधिकरण से आवश्यक प्रमाण पत्र प्राप्त करना चाहिए और सीमित निविदा पूछताछ के साथ संलग्न करना चाहिए।

3.5 पैन कार्ड की प्रति।

3.6 इस आशय का स्व–प्रमाण पत्र कि निविदाकर्ता को केन्द्रीय/ राज्य सरकार की सार्वजनिक क्षेत्र की इकाइयों द्वारा काली सूची में नहीं डाला गया है या खराब प्रदर्शन के कारण इसके करारों को समाप्त नहीं किया गया है।

4. बोलीदाताओं को निदेश

4.1 निविदा दस्तावेजों का एक पूरा सेट भादूविप्रा की वेबसाइट यानी www.trai.gov.in या सीपीपी पोर्टल से मुफ्त में डाउनलोड किया जा सकता है।

4.2. निविदा दस्तावेज को एक सीलबंद लिफाफे में भेजा जाना चाहिए जिस पर विधिवत रूप से ''सम्मेलन/ संगोष्ठियों की कार्यवाही की ऑडियो रिकॉर्डिंग के प्रतिलेखन के लिए ओपन टेंडर'' लिखा होना चाहिए और जिसे वरिष्ठ अनुसंधान अधिकारी (जीए) भादूविप्रा, 7 वीं मंजिल, महानगर दूरसंचार भवन, ओल्ड मिंटो रोड, जवाहरलाल नेहरू मार्ग, नई दिल्ली–110002 को भेजा जाना चाहिए।

4.3. सभी तरह से विधिवत रूप से पूर्ण निविदा दिनांक 20 नवम्बर, 2019 को सकारात्मक रूप से 1500 बजे तक निर्धारित पते पर पहुंच जानी चाहिए। दिनांक 20 नवम्बर, 2019 को 1500 बजे के बाद प्राप्त निविदाओं पर विचार नहीं किया जाएगा। टेंडर उसी दिन 1530 बजे खोला जाएगा। यदि निविदा खोलने की तारीख भारत सरकार द्वारा अवकाश घोषित की जाती है तो निविदा अगले कार्य दिवस पर उसी समय और स्थान पर खोली जाएगी। बोलीदाताओं या उनके अधिकृत प्रतिनिधि, अगर इच्छुक हों तो वे इसमें शामिल हो सकते हैं।

4.4 किसी भी कारण से उद्धृत/ स्वीकृत दरों में परिवर्तन के लिए अनुरोध पर विचार नहीं किया जाएगा।

4.5 किसी भी मामले या रूप में पक्षप्रचार करना सख्ती से निषिद्ध है और प्रचार करने वाले निविदाकर्ता द्वारा उद्धत दरद्धरण को अस्वीकार कर दिया जाएगा।

4.6 दरों को मिटाए,सुधार और ओवरराइटिंग के बिना उद्धृत किया जाना चाहिए। दरों में किसी भी सुधार पर निविदाकर्ता द्वाराहस्ताक्षर किए जाने चाहिए और विधिवत मुहर लगाई जानी चाहिए अन्यथा निविदा को अस्वीकार किया जा सकता है।

4.7 सफल बोलीदाता को भादूविप्रा कार्यालय से ईवेंट के ऑडियो कैसेट/ सीडी/ ऑडियो ईमेल/ अन्य डिजिटल पद्धति के माध्यम से प्राप्त करने होंगे और फर्म द्वारा ट्रांसक्रिप्शन को बिना किसी अतिरिक्त शुल्क के भादूविप्रा द्वारा दिए गए निर्धारित समय के भीतर भादूविप्रा कार्यालय में भेजना होगा।

4.8 सफल बोलीदाता अपने परिसर से काम करेंगे। निविदा कार्य के लिए आवश्यक सभी जनशक्ति/ उपकरण/ हार्डवेयर/ सॉफ्टवेयर आदि की व्यवस्था एजेंसी/फर्म द्वारा अपने खर्चे पर की जानी चाहिए। भादूविप्रा ट्रांसक्रिप्शन कार्य के लिए कोई भी कार्यालय स्थान, कंप्यूटर, इंटरनेट, और टेलीफोन आदि प्रदान नहीं करेगा।

4.9 भादूविप्रा के संबंधित प्रभाग से संतोषजनक रिपोर्ट मिलने के बाद भुगतान जारी किया जाएगा। यदि प्रतिलेखन को संतोषजनक नहीं समझा जाता तो सक्षम प्राधिकारी जो भी उपयुक्त समझे पूर्ण/आंशिक राशि की कटौती की जाएगी।

4.10 यदि प्रतिलेखन कार्य की गुणवत्ता को सही नहीं पाया जाता है या दी गईए समय सीमा के भीतर पूर्ण प्रतिलेखन प्रदान नहीं किया जाता है, तो सफल बोलीदाता से करार को समाप्त किया ता सकता है या उसे काली सूची में डाला जा सकता है।

4.11 सफल बोलीदाता सामग्री/ दस्तावेजों/ कार्रवाई, जो कार्य की प्रक्रिया में इसकी जानकारी में आते है, की पूरी गोपनीयता बनाए रखने के लिए पूरी तरह से जिम्मेदार होगा और ऐसा न किए जाने के मामले में कानून के अनुसार सख्त कार्रवाई की जाएगी।

4.12 नियत तिथि और समय के बाद प्राप्त निविदा, बिना सील किए कवर के प्राप्त निविदा और दरों को परिशिष्ट–1 में दिए गए प्रपत्र में उद्धृत नहीं करने पर निविदा को स्वीकार नहीं किया जाएगा।

5. भादूविप्रा के पास निम्नलिखित अधिकार सुरक्षित हैः–

5.1 बिना कोई कारण बताए बोली को स्वीकार या अस्वीकार करना।

5.2 भादूविप्रा के पास निविदा के नियमों और शर्तों को संशोधित करने या फिर से निविदा करने का अधिकार है।

5.3 केंद्र सरकार/ राज्य सरकार के कार्यालयों/ सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रम द्वारा काली सूची में डाले गए निविदाकर्ताओं या खराब प्रदर्शन के कारण जिनके करार को समाप्त कर दिया गया हो, ऐवे निविदाकर्ताओं को अयोग्य घोषित करने का अधिकार है।

6. धरोहर राशि जमा (ईएमडी)

6.1 निविदाकर्ता को पूर्ण निविदा दस्तावेजों के साथ धरोहर राशि के रूप में 5,000 रुपये (केवल पांच हजार रुपये) की राशि जमा करनी होगी।

6.2 यह धरोहर राशि बोलीदाता द्वारा एक वचन के रूप में है कि वह अपने प्रस्ताव से पीछे नहीं हटेगा या उस तरीके से उसके नियमों और शर्तों को संशोधित नहीं करेगा जो भादूविप्रा को स्वीकार्य न हों। यदि बोलीदाता उक्त शर्त का पालन या अनुपालन करने में विफल रहता है, तो भादूविप्रा द्वारा पूरी राशि(ईएमडी)जब्त कर ली जाएगी।

6.3 उपर्युक्तपैरा 6.1में संदर्भित धरोहर राशि का भुगतान भादूविप्रा के पक्ष में पे– आर्डर या डिमांड ड्राफ्ट के रूप में किया जाएगा जो कि नई दिल्ली में देय है और जारी करने की तारीख के बाद से तीन महीने की न्यूनतम अवधि के लिए मान्य होगा।

7. निष्पादन गारंटी/ सुरक्षा जमा

7.1 सफल बोलीदाता जिसकी दरें अंततः स्वीकार की जाती हैं, को करार मूल्य के 10 प्रतिशत (दस प्रतिशत) के बराबर राशि निष्पादन सुरक्षा जमा के रूप में जमा करवानी होगी। निष्पादन सुरक्षा जमा की राशि को एकाउंट पेयी डिमांड ड्राफ्ट, एक वाणिज्यिक बैंक से फिक्स्ड डिपॉजिट रसीद, एक वाणिज्यिक बैंक से बैंक गारंटी के रूप में जमा की जा सकती है।

7.2 निष्पादन सुरक्षा आपूर्तिकर्ता के वारंटी दायित्वों सहित सभी संविदात्मक दायित्वों को पूरा करने की तिथि के बाद साठ दिनों की अवधि के लिए मान्य होना चाहिए।

7.3 निष्पादन न करने की स्थिति में उपरोक्त निष्पादन सुरक्षा जमा जब्त कर ली जाएगी।

7.4 निष्पादन सुरक्षा जमा न करने की स्थिति में सफल बोलीदाता की ईएमडी राशि जब्त कर ली जाएगी।

8. बोलियों का मूल्यांकन

8.1 बोलियां दिनांक 20 नवम्बर, 2019 को बोलीदाता के प्रतिनिधियों, यदि वे बोली में अपने खर्चे पर भाग लेना चाहते हैं तो, की उपस्थिति में एक समिति द्वारा 1530 बजे खोली जाएंगीं। बोलीदाता के प्रतिनिधि को अपनी फर्म से प्राधिकरण पत्र लाना होगा और उपस्थिति पत्रक/रजिस्टर में हस्ताक्षर करने होंगे।

8.2 भादूविप्रा के अधिकारियों वाली एक मूल्यांकन समिति,सभीबोलीदाताओं की बोलियों का,तकनीकी और व्यावसायिक दोनों रूप से, मूल्यांकन करेगी।

8.3 सशर्त बोलियों को सरसरी तौर पर अस्वीकार कर दिया जाएगा।

8.4 बोलीदाता द्वारा प्रस्तुत दस्तावेजों की जांच की जाएगी ताकि यह देखा जा सके कि इस दस्तावेज़ में उल्लिखित योग्यताओं एवं तकनीकी और विशिष्ट आवश्यकताओं को पूरा किया गया है या नहीं।

बोली के मूल्यांकन के लिए मानदंड

8.5 बोलीदाताओं को बोली प्रारूप परिशिष्ट–1 में दी गई दरों की अनुसूची के अनुसार अपनी दरों को उद्धृत करना होगा। समग्र लागत के आधार पर एल–1 का फैसला किया। दर को सभी करों सहित उद्धृत किया जाना चाहिए।

9. अनुबंध की अवधि

9.1 प्रारंभिक चरण में, अनुबंध करार के शुरू होने की तारीख से दो साल की अवधि के लिए दिया जाएगा। भादूविप्रा के पास भादूविप्रा के विवेकाधिकार पर पारस्परिक रूप से स्वीकार्य नियमों और शर्तों और दरों पर एक या एक से अधिक वर्षों की अवधि के लिए इसे बढ़ाने के लिए विवेकाधिकार होगा।

9.2 फर्म के लिए अनुबंधित अवधि के बाद कम से कम 3(तीन) महीने के लिए या नए करार को अंतिम रूप दिए जाने तक, इनमें स जो भी पहले हो, करार की समाप्ति की अंतिम तिथि को प्रचलित दरों पर काम करते रहना अनिवार्य होगा।

10. भुगतान की शर्तें

10.1 किसी भी मामले में कोई अग्रिम भुगतान नहीं किया जाएगा

10.2भादूविप्रा द्वारा अनुमोदित मूल्यों परबिलों का भुगतान केवल संबंधित डिवीजन से संतोषजनक कार्य पूर्णता रिपोर्ट प्राप्त करने के बाद ही किया जाएगा। करार के तहत कोई दायित्व पूरा न होने या कोई शिकायत होने पर भादूविप्रा को फर्म को देय बिल (बिलों) में से पैसे काटने का अधिकार होगा।

10.3 भुगतान आरटीजीएस/एनईएफटी के माध्यम से किया जाएगा।

10.4 टीडीएस और अन्य सभी करों को लागू कानूनों के अनुसार कटौती की जाएगी जैसा कि समय–समय पर संशोधित किया जाता है।

12. प्रस्ताव की वैधता

निविदाकर्ता को निविदा भरने अंतिम तिथि से 90 (नब्बे) दिन की अवधि के लिए ऑफर को खुला रखना होगा।

13. मध्यस्थता

किसी भी मामले में भादूविप्रा और फर्म के बीच उत्पन्न होने वाले किसी भी विवाद के मामले में, यह मामला भादूविप्रा के सचिव को भेजा जाएगा जो स्वयं एकमात्र मध्यस्थ के रूप में कार्य कर सकते हैं या भादूविप्रा के किसी अधिकारी को एकमात्र मध्यस्थ के रूप में नामित कर सकते हैं, इस तथ्य के बावजूद कि ऐसा अधिकारी करार से प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से जुड़ा हुआ है। फर्म एकमात्र मध्यस्थ के रूप में भादूविप्रा के ऐसे अधिकारी की नियुक्ति के लिए कोई आपत्ति उठाने की हकदार नहीं होगी। मध्यस्थ द्वारा किया गया फैसला करार के दोनों पक्षकारों के लिए अंतिम और बाध्यकारी होगा और यह माध्यस्थम और सुलह

अधिनियम, 1996 के प्रावधानों और उसके अंतर्गत बनाए गए नियमों के अनुसार होगा। पक्षकार स्पष्ट रूप से इस बात से सहमत हैं कि मध्यस्थता की कार्यवाही नई दिल्ली में होगी। मध्यस्थता की भाषा अंग्रेजी ही होगी।

14. दण्ड संबंधी खण्ड–

(i) निविदा प्रक्रिया में भाग लेने के बाद निविदा से बाहर होने की स्थिति में ईएमडी को पूर्ण रूप से जब्त किया जा सकता है।

(ii) कार्य/ असाइनमेंट को देरी से/ असामयिक रूप से प्रस्तुत करने के मामले में, एजेंसी/ फर्म से लिक्विडेटिड डैमेजेज के रूप में करार मूल्य के 05 प्रतिशत विलंब परकरार मूल्य के अधिकतम 10 प्रतिशत तक प्रतिदिन लिया जाएगा।

(iii) करार जारी करने के बाद, एजेंसी/ फर्म द्वारा अंडरपरफॉर्मेंस के मामले में निष्पादन गारंटी को पूर्ण रूप से जब्त किया जा सकता है, इसके अलावा एजेंसी/फर्म को काली सूची में डालने सहित अन्य कार्रवाई भी की जा सकती है जो भी भादूविप्रा द्वारा उपयुक्त समझा जाए।

परिशिष्ट–1

<u>वित्तीय बोली</u>

<u>दरों की अनुसूची</u>

मद का नाम	वार्षिक रूप से सेमिनार / सम्मेलन के घंटों की अनुमानित संख्या	प्रति 60 मिनट दर (रूपये में)	कर की दर, यदि कोई हो तो(रूपये में)	कर सहित प्रति 60 मिनट कुल दर(रूपये में)	कुल (रूपये में)
(क)	(ख)	(ग)	(घ)	(ड़)	(ख)X(ड़)=(च)
ऑडियो रिकॉर्डिंग का ट्रांसक्रिप्शन	200 घंटे				
(रूपये.. केवल)					

<u>नोटः– ऊपर उल्लिखित घंटों की संख्या अस्थायी है और घंटों की वास्तविक संख्या आयोजन (आयोजनों) की आवश्यकता के आधार पर भिन्न हो सकती है।</u>

परिशिष्ट–2

फर्म का विवरण और घोषणापत्र

1	एजेंसी/ फर्म का नाम		
2	पूरा पताः टेलीफोन नं. फैक्स नं. ई मेलः		
	फर्म/ कंपनी का रजिस्ट्रेशन नं.		एजेंसी/फर्म के लिए उसकी प्रतिसंलग्न करें
3	सरकार/ पीएसयू/ स्वायत्त संगठनों/ प्रतिष्ठित कंपनियों में अनुवाद कार्यों के अनुभव के वर्षों की संख्या		
4	सरकार/ पीएसयू/ स्वायत्त संगठनों/ प्रतिष्ठित कंपनियों में किए गए कार्यों का प्रमाण संलग्न करें।		
5	(i) पैन नं. (ii) टिन/ टैन नं.		एजेंसी/ फर्म के लिए उसकी प्रति संलग्न करें
6	क्या कोटेशन दस्तावेजों पर,उन्हें और उनमें निहित नियमों और शर्तों कों पढ़ने और समझने के रूप मेंहस्ताक्षर किए गए हैं और मुहर लगाई गई है और कोटेशन के साथ जमा किया गया है		हां/ नहीं
7	जीएसटी पंजीकरण नं.		प्रति संलग्न करें

घोषणाः–

मैं/हम यह वचन देते हैं कि यह दस्तावेज वास्तविक/ प्रामाणिक हैं और कुछ भी सामग्री छुपाई नहीं गई है और मुझे/हमें किसी सरकारी संगठन द्वारा काली सूची में नहीं डाला गया है/ और न ही वर्जित है। मैं/ हम समझते हैं कि यदि यह पाया गया कि यह करार धोखाधड़ी के माध्यम से/ सूचना छुपाकर प्राप्त किया जाता है तो यह करार रद्द किया जा सकता है। हमने कोटेशन के निमंत्रण दिए गए काम के दायरे और आवश्यकताओं को भी समझ लिया है।

अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता के हस्ताक्षर

एजेंसी/ फर्म के अधिकारी का नाम

एजेंसी/ फर्म की मुहर

दिनांकः

स्थानः

अस्वीकरण: यह विज्ञप्ति / निविदा मूलरूप से अंग्रेजी में लिखित विज्ञप्ति / निविदा का हिंदी अनुवाद हैं। यदि इसमें कोई विसंगति परिलक्षित होती है तो अंग्रेजी में लिखित यह विज्ञप्ति / निविदा मान्य होगी।